Einen Text zu einem Gedicht umschreiben

Aufgabenstellung

Um lyrisches Schreiben zu üben, kannst du einen vorhandenen Text umschreiben. Am Beispielgedicht kannst du sehen, wie das aussehen kann.

1. Suche dir ein poetisches Verfahren (z. B. → **Wenige Worte variieren, S. 27**) oder ein Gedicht aus.
2. Mache dir klar, wie das poetische Verfahren funktioniert ODER wie der Bauplan des Gedichts aussieht (z. B. Wie viele Strophen gibt es? Wie viele Verse gibt es pro Strophe? Wie sind die Sätze aufgebaut?).
3. Suche dir einen Text, den du umschreiben möchtest. Das kann z. B. ein erzählender Text sein oder ein Zeitungsartikel.
4. Schreibe den Text zu einem Gedicht um. Verwende dabei das poetische Verfahren oder den Bauplan des Gedichts, das du dir ausgesucht hast.

Beispiel

Ausgangstext

Der vorsichtige Träumer von Johann Peter Hebel

Es gibt doch einfältige Leute in der Welt. In dem Städtlein Witlisbach im Kanton Bern war einmal ein Fremder über Nacht, und als er ins Bett gehen wollte und ganz bis auf das Hemd ausgekleidet war, zog er noch ein Paar Pantoffeln aus dem Bündel, legte sie an, band sie mit den Strumpfbändern an den Füßen fest und legte sich also in das Bette. Da sagte zu ihm ein anderer Wandersmann, der in der nämlichen Kammer über Nacht war: »Guter Freund, warum tut Ihr das?« Darauf erwiderte der Erste: »Wegen der Vorsicht. Denn ich bin einmal im Traum in eine Glasscherbe getreten. So habe ich im Schlaf solche Schmerzen davon empfunden, dass ich um keinen Preis mehr barfuss schlafen möchte.«

Beispiel

Gedicht

TRAUM VOLLER TRÄUME

schlafwandelnder Träumer
geht im Schlaf spazieren
unachtsamer Träumer
wird es sogleich spüren
barfüßiger Träumer
mit nacktem Fuß berühren
verletzter Träumer
die Glasscherben tief fühlen
schmerzerfüllter Träumer

SCHRECKT DURCH STECHEN AUF

verletzter Träumer
geht los und er kauft
aufgeweckter Wacher
für geschützten Lauf

müder Wacher
holt Pantoffeln raus

entkleideter Wacher
zieht die Schuhe an
schlaftrunkener Wacher
wie der Traum begann
träumender Wacher
denkt beruhigt daran
schuhtragender Träumer
schützt sich von nun an
vorsichtiger Träumer
damit ihm nichts passieren kann
träumender Träumer
geht im Traum spazieren
Träume im Traum
Realitätssinn verlier'n

© Isabella Tschierschke

nach: »wörter voller worte« (von Franz Mon)
mehr auf → lyrikline.org

Lyrikdidaktischer Kommentar

Bestehenden Texten Ideen zu entnehmen, kann den Schreibprozess entlasten, sodass sich Lernende stärker auf die Machart und Realisierung poetischer Verfahren konzentrieren können; gefördert wird mit diesem Verfahren dementsprechend insbesondere »ein Verständnis für lyrische Formen« (Spinner 1995, S. 58). Gleichzeitig wird mit dem Umschreiben vorhandener Texte ein etabliertes Verfahren schriftstellerischer Schreibarbeit vermittelt, das beispielsweise zahlreichen Gedichten von Charles Reznikoff und den poetischen Essays Eliot Weinbergers zugrunde liegt. Ein Klassiker sind in diesem Kontext die Stilübungen von Raymond Queneau (2017); weitere, auch lyrische Stilübungen finden sich bei F. C. Delius (2015).

Weiterführende Literatur

→ Delius 2015
→ Queneau 2017
→ Reznikoff 2015
→ Spinner 1995
→ Waldmann 2019, S. 253–262
→ Weinberger 2007